

Izvedbeni plan nastave (*syllabus*¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					akad. god.	2024./2025.
Naziv kolegija	Žensko pismo					ECT S	2
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski		<input type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4. <input type="checkbox"/> 5.
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski <input checked="" type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input checked="" type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III. <input type="checkbox"/> IV. <input type="checkbox"/> V. <input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije <input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Opterećenje	1 5	P	1 5	S	--	V	Mrežne stranice kolegija <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave					Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Hrvatski jezik
Početak nastave	17. veljače 2025.				Završetak nastave		29. svibnja 2025.
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta						
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail	dcurko@unizd.hr				Konzultacije	Obavijest početkom veljače 2024.-2025.	
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Suradnici na kolegiju							
E-mail					Konzultacije		
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	Studenti će upoznati teoriju feminizma i značajke feminističke književne kritike, te će moći razlikovati potonje od rodnih studija. Razumjet će razliku između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

	<p>(političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture, povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Moći će kritički preispitati pojam « žensko pismo ».</p> <p>No, ovaj kolegij se neće ograničiti na problematiku ženskog pisma, već će osposobiti studente i za druga, višestruka čitanja i interpretacije (cf. Paul Ricoeur) kanonskih djela najvećih francuskih prozaičica XIX.-XXI. stoljeća, kroz podrobna čitanja i interpretacije autorica poput George Sand, Colette, Rachilde, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernaux i dr. Tako će, dakle, studenti, pored ženskog pisma i feminističke kritike, moći primijeniti i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova, preventivno hemeneutiku, intertekstualnost, fenomenološku kritiku i kritiku imaginarija, naratologiju, semiotičku kritiku, genetsku kritiku i dr.</p>				
Ishodi učenja na razini programa	<ul style="list-style-type: none"> • razumjeti književni tekst i diskurs te prepoznati žanrovska i stilska obilježja kanonskih djela najvažnijih francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća • primijeniti kako feminističku književnu kritiku i žensko pismo, tako i razne druge metodologije čitanja i tumačenja književnih tekstova • primijeniti znanja iz povijesti književnosti, teorije književnosti, književne kritike i teorije kulture, te posebice feminističke književne kritike i ženskog pisma u govoru i pismu • samostalno čitati stručne, znanstvene i književne tekstove i razumjeti stručne pojmove • pripremiti i održati usmena izlaganja • poznavati elemente francuske kulture 				
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovitost na nastavi, redovita priprema za nastavu, aktivno sudjelovanje na seminarima.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova	Termini naknadno za lipanj 2025.			Termini naknadno za rujanj 2025.	
Opis kolegija	Uvod u teoriju feminizma, u feminističku književnu kritiku i u žensko pismo, te razlikovanje feminističke književne kritike od rodni studija. Distinkcija između prvog i drugog vala feminizma : za razliku od prvog koji je zahtijevao jednakost (političku , socijalnu i inu), drugi val je insistirao na razlici ženske kulture,				

	<p>povijesti, poetike, stvaralaštva i uopće viđenja svijeta. Kritičko preispitivanje pojma « žensko pismo ».</p> <p>Pored gore navedenih pristupa, primjena i drugih metodologija čitanja i tumačenja književnih tekstova najznačajnijih francuskih autorica XIX.-XXI. stoljeća (George Sand, Colette, Simone de Beauvoir, Nathalie Sarraute, Marguerite Duras, Marguerite Yourcenar, Annie Ernoux i dr.), a prvenstveno hermeneutike, fenomenološke kritike i kritike imaginarija, intertekstualnosti, naratologije, semiotičke kritike, genetske kritike i dr. Potonje druge metodologije će se koristiti kako bi se omogućila višestruka čitanja kanonskih djela francuskih autorica XIX.-XX. stoljeća.</p>
<p>Sadržaj kolegija (nastavne teme)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Uvod u kolegij <i>Žensko pismo</i>. 2. Iščitavanje romana <i>Kneginjina ljubav</i> [<i>La Princesse de Clèves</i>] i novele <i>La Princesse de Montpensier</i> Madame de Lafayette 3. Francuski romantizam i žensko pismo II : George Sand, <i>Mauprat</i>, <i>Lelija</i> i <i>Consuelo</i> 4. George Sand, <i>Povijest mog života</i> : autobiografska proza i pitanje (rodnog i drugog) identiteta 5. Coletteina proza : tematika, stil, poetika i estetika. Analiza romana <i>Chéri</i>, ili romana <i>Zeleno žito</i> i <i>Skitnica</i>. 6. Simone de Beauvoir, <i>Drugi spol</i> : prvo poglavlje Trećeg dijela knjige, „Mitovi“ (fr. Les Mythes) (str. 163-217) : problematika Drugog (fr. <i>l'Autre</i>), žena poimana kao Drugi. 7. Čitanja autobiografije <i>Uspomene dobro odgojene djevojke</i> Simone de Beauvoir 8. Analiza autobiografije <i>Djetinjstvo</i> Nathalie Sarraute 9. <i>Hadrijanovi memoari</i> Marguerite Yourcenar : fiktivni memoari. Roman esej. Filozofska misao Yourcenar. Tema ljubavi. 10. Analiza <i>Crne mijene</i> Marguerite Yourcenar. Hermeneutičko čitanje romana. 11. Žensko pismo i autofikcija : prostor u romanu <i>Brana na Pacifiku</i> Marguerite Duras. Književno djelo Duras i postkolonijalna kritika. 12. Teme žudnje, smrti i ljubavi u romanima Marguerite Duras i analiza romana <i>Moderato Cantabile</i>. 13. Analiza romana <i>Vice-konzul</i> i <i>Zanesenost Lol V. Stein</i> Marguerite Duras. Eliptični stil autorice. Stil i vizija svijeta (fr. <i>écriture</i>) Marguerite Duras 14. Suvremeno francusko žensko pismo I: tematika Annie Ernoux 15. Suvremeno francusko žensko pismo II : estetika i poetika Annie Ernoux II
<p>Obvezna literatura</p>	<p>I. Književna kritika i teorija književnosti :</p> <p>1. Lada Čale Feldman i Ana Tomljenović, <i>Uvod u feminističku književnu kritiku</i>, Zagreb, Leykam International, Biblioteka „Uvodi“, 2012. (samo odabrana poglavlja)</p> <p>II Fikcija, autobiografija i eseji :</p> <p>Studenti će ukupno pročitati četiri književna djela, od čega najmanje jedno na francuskom izvorniku, a ostala tri djela je moguće pročitati i u književnom prijevodu na hrvatski jezik. Studenti će na ispitu predložiti svoj rječnik (le lexique) i svoje bilješke (<i>Fiches de lecture</i>) na francuskom jeziku za djela pročitana na francuskom jeziku, a za ostala svoje Bilješke (<i>Fiches de lecture</i>) na hrvatskom jeziku. Popis djela na francuskom jeziku</p> <p>1. Annie Ernaux, <i>Une femme</i>, Paris : Gallimard, coll. „Folio“, 1987.</p>

	<p>2. Annie Ernaux, <i>La place</i>, Paris: Gallimard, coll. „Folio“ ou coll. „Folio plus“, 1983 (2006).</p> <p>3. Marguerite Duras, <i>Moderato cantabile</i>, Paris : Gallimard.</p> <p>4. Marguerite Duras, <i>Le Vice-consul</i>, Paris : Gallimard</p> <p>5. Marguerite Duras, <i>Le Ravissement de Lol V. Stein</i>, Paris : Gallimard.</p> <p>6. Nathalie Sarraute, <i>L'Enfance</i></p> <p>Popis književnih prijevoda na hrvatski jezik (N.B. popis nije iscrpan) :</p> <p>Georges Sand, <i>Povijest mog života</i>, Rijeka : Adamić, 2005. (samo ulomci iz ovog odabira, jer je prevedeno tek oko dvadeset posto izvornika).</p> <p>Colette, <i>Chéri</i>, Zagreb, Nova knjiga Rast, 2014. (ili bilo koji drugi Colettin roman, npr. <i>Claudine odlazi</i>, odnosno <i>Claudine u braku</i>)</p> <p>Colette, <i>Claudine u Parizu</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.</p> <p>Colette, <i>Claudine odlazi</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.</p> <p>Colette, <i>Claudine u braku</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.</p> <p>Colette, <i>Claudine u školi</i>, Zagreb : Grafički zavod Hrvatske, 1979.</p> <p>Simone de Beauvoir, <i>Uspomene dobro odgojene djevojke</i>, Zagreb, Mladost, 1960.</p> <p>Simone de Beauvoir, <i>Drugi spol</i>, Zagreb : Naklada Ljevak, 2016. Prvo poglavlje trećeg dijela knjige, „Mitovi“, str. 163.-217., o ženskim likovima kao otjelovljenju Drugog u književnosti.</p> <p>Marguerite Duras, <i>Brana na Pacifiku</i>, Vuković i Runjić, 2002.</p> <p>Marguerite Duras, <i>Vicekonzul</i>, Zagreb, Vuković i Runjić, 2016.</p> <p>Annie Ernaux, <i>Jedna žena</i>, Zagreb : Kulturtreger : Multimedijalni institut, 2021.</p> <p>Annie Ernaux, <i>Mjesto</i>, Zagreb : Hrvatsko filološko društvo/ Disput, 2008.</p> <p>Annie Ernaux, <i>Godine</i>, Zagreb : Naklada OceanMore, 2021.</p> <p>George Sand, <i>Consuelo</i>, Čakovec : Zrinski, 2007.</p> <p>Marguerite Yourcenar, <i>Crna mijena</i>, Zagreb, Naklada Jurčić, 2000.</p> <p>Marguerite Yourcenar, <i>Hadrijanovi memoari</i>, Rijeka, Otokar Keršovani, 1997.</p> <p>Napomena : Zbog opsežnosti i zahtjevnosti teksta romani <i>Hadrijanovi memoari</i> ili <i>Crna mijena</i> Marguerite Yourcenar pročitani i u prijevodu na hrvatski jezik zamjenjuju 2 (dva) druga djela u prijevodu na hrvatski jezik.</p>																		
Dodatna literatura	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elisabeth Fallaize, <i>French women's writing. Recent Fiction</i>. London : The Macmillan Press Ltd., 1993. 2. <i>Encyclopedia of Feminist Literary theory</i>, Elisabeth Kowaleski Wallace (éd.), London and New York: Routledge, 1996. 3. <i>Women's writing in contemporary France. New writers, new literatures in 1990s</i>. Manchester and New York: Manchester University Press, 2002. 4. <i>A History of women's writing in France</i>, Sonya Stephens (éd.), Cambridge: Cambridge University Press, 2000. <p>Elisabeth Seys, <i>Ces Femmes qui écrivent. De Madame de Sévigné à Annie Ernaux</i>, Paris : Ellipses, 2012.</p>																		
Mrežni izvori	www.gallica.fr , www.persee.fr , www.cairn.info																		
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	<table border="1"> <tr> <th colspan="6">Samo završni ispit</th> </tr> <tr> <td colspan="2"><input type="checkbox"/> završni pismeni ispit</td> <td colspan="2"><input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit</td> <td colspan="2"><input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit</td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/> samo kolokvij/zad aće</td> <td><input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit</td> <td><input type="checkbox"/> seminarSKI</td> <td><input type="checkbox"/> seminarSKI rad i</td> <td><input type="checkbox"/> praktični rad</td> <td><input type="checkbox"/> drugi oblici</td> </tr> </table>	Samo završni ispit						<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit		<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zad aće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarSKI	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Samo završni ispit																			
<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit															
<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zad aće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarSKI	<input type="checkbox"/> seminarSKI rad i	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici														

			rad	završni ispit		
Način formiranja završne ocjene (%)	30% aktivno sudjelovanje na seminarima, priprema za iste, domaći radovi. 70% završni usmeni ispit.					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	59	% nedovoljan (1)				
	60	% dovoljan (2)				
	70	% dobar (3)				
	80	% vrlo dobar (4)				
	90	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...] Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izriekom dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektroničkoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima potrebni AAI računali. /izbrisati po potrebi/</p>					